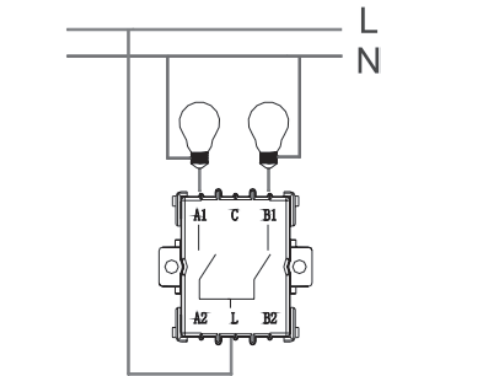
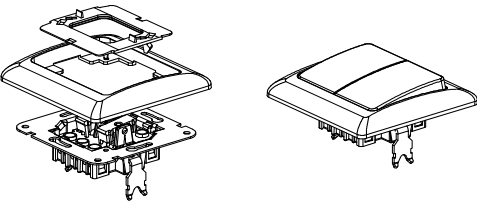
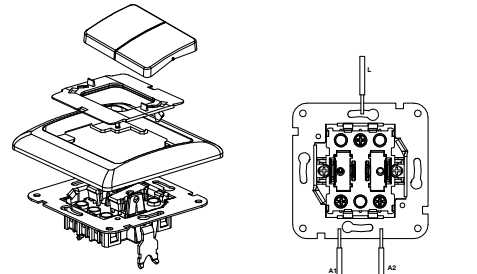




DE Gebrauchsanweisung

Schalter
Schalter mit Steckanschlüssen; Unterputzmontage

Sicherheitshinweis:

Achtung!
Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen.*)
Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben
- Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlagen

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden z.B.: durch Brand.
Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

***) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation**
Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte und unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeugs, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektroinstallationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nulldung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.).

Der Schalter ist nicht zur Freischaltung von Lichtstromkreisen geeignet.
Das bedeutet, bei Arbeiten im entsprechenden Lichtstromkreis (z.B.: bei Lampenwechsel, Montage einer neuen Leuchte, etc.) ist die Sicherung/der Sicherungsautomat auszuschalten.
Überprüfen Sie genau Anschluss, Leistung und Spannung der anzuschließenden Leuchte und vergewissern Sie sich, dass der Schalter geeignet ist.

Technische Daten:

Nennspannung: 250 V~
Nennstrom: 10 AX
Schutzart: IP20

Installationshinweise:

- Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfreiheit prüfen
- Aderenden ca. 13 mm abisolieren.
- Einzeladern gemäß Anschluss Schaltbild fachgerecht anschließen.
- Korrektheit der Anschlüsse prüfen.
Bei Bedarf können die Adern wieder gelöst werden (Adern durch Drücken des Löseknopfes und gleichzeitiger Drehbewegung der Ader lösen).

- Schalter in der Anschlussdose ausrichten und mit den Spreizkrallen (Achtung! Es darf keine Ader/isolierung/Leitung durch die Krallen beschädigt werden) oder Dosen-schrauben befestigen.
- Abdeckrahmen auf den Sockel drücken und Wippe aufdrücken.
- Erst nach einwandfreier Installation Spannung über Sicherung zuschalten.

Demontage:

- Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfreiheit prüfen
- Abdeckrahmen auf den Sockel drücken und Wippe aufdrücken.
- aus Anschlussdose entnehmen.
- Adern durch drücken des Löseknopfes und gleichzeitiger Drehbewegung der Ader lösen.
- Vor Wiedereinschalten der Spannung Adern durch entsprechende Klemmen in Anschlussdose sichern.

Reinigung:

- Spannung über Sicherung abschalten, Spannungsfreiheit prüfen
- Rahmen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen (keine scharfen Reinigungsmittel benutzen). Darauf achten, dass keine Flüssigkeit/Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangt.

Montagedarstellung:

Siehe Abbildung (Abbildung ähnlich).

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung Spannung über Sicherung abschalten und Spannungsfreiheit prüfen
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt
- Verwenden Sie keine ätzenden und scheuernden Reinigungsmittel
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Schützen Sie das Gerät und sein Zubehör bei längeren Stillstandszeiten vor Verschmutzung und Korrosion.

Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...

GEFAHR! Gefahr für Leib und Leben! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Alle Arbeiten zur Beseitigung möglicher Störungen sollten im ausgeschalteten Zustand (Sicherung aus) durchgeführt werden. Alle Arbeiten sollten von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Die Steckdose/der Schalter funktioniert nicht.	Keine Netzspannung?	Sicherung prüfen. Fachkraft kontaktieren.
	Angeschlossenes Gerät defekt?	Angeschlossenes Gerät prüfen, ggf. austauschen, wenn möglich.
	Steckdose/Schalter über Schalter ausgeschaltet?	Schalterstellung prüfen
	Anschlusskabel defekt?	Fachkraft kontaktieren.
	Anschluss inkorrekt?	Sicherung ausschalten und Anschluss anhand der Anschlusszeichnung prüfen. Fachkraft kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerättealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen. Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

IT Manuale di istruzioni

Interruttore

Interruttore con collegamenti ad innesto; montaggio sotto intonaco

Avvertenza relativa alla sicurezza:

Attenzione!
Installazione consentita esclusivamente a persone in possesso di rispettive conoscenze ed esperienze in materia di elettrotecnica.*)

Una installazione inappropriata può mettere a rischio:

- la vostra vita
- la vita degli utenti di impianti elettrici

A causa di un'installazione non appropriata non sono da escludere notevoli danni materiali, quali ad esempio: in seguito ad incendio.

Si può venire imputati della responsabilità personale verso persone e danni materiali.

Rivolgersi a un installatore elettrico!

*) Conoscenze specializzate necessarie per l'installazione

Per l'installazione sono necessarie in particolare le seguenti conoscenze professionali:

- le „5 regole di sicurezza“ da applicare: disinserire; adottare misure per prevenire un reinserimento involontario; accertarsi dell'assenza di tensione; messa a terra e cortocircuitaggio; copertura ossia isolamento dei componenti limitrofi e sotto tensione;
- Scelta degli utensili giusti, misuratori ed eventualmente attrezzature per la protezione personale adatti;
- Valutazione dei risultati di misura;
- Scelta del materiale per l'installazione elettrica e assicurazione delle condizioni di inserimento;
- Classi di protezione IP;
- Installazione dei materiali elettrici;
- Tipo di rete d'alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) e le rispettive condizioni di allacciamento (neutralizzazione classica, messa a terra di protezione, necessarie misure di protezione supplementare ecc.).

L'interruttore non è adatto per disinserire circuiti elettrici di illuminazione.

Ciò significa che quando si lavora sul relativo circuito elettrico di illuminazione (ad es.: per cambiare una lampadina, montare un nuovo lampadario ecc.) si deve staccare il fusibile/interruttore automatico.

Controllare esattamente il collegamento, la potenza e la tensione della lampada da collegare ed accertarsi che l'interruttore sia adeguato.

Dati tecnici:

Tensione nominale: 250 V~
Corrente nominale: 10 AX
Protezione: IP20

Istruzioni relative all'installazione:

- Disinserire la tensione staccando il fusibile, accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Spelare le estremità dei fili per circa 13 mm.
- Collegare a regola d'arte i singoli fili come indicato sullo schema elettrico di allacciamento.
- Accertarsi della correttezza delle connessioni. Se occorre si possono staccare nuovamente i fili (basta premere il pulsante di sgancio e ruotare il filo).
- Centrare l'interruttore nella scatola e fissarlo con linguette ad espansione (Attenzione! Le linguette non devono danneggiare né i fili né l'isolamento) o con le apposite viti.
- Applicare la placchetta sulla base e applicarvi la levetta.
- Inserire la tensione tramite il fusibili dopo essersi accertati che l'installazione è eseguita a regola d'arte.

Smontaggio:

- Disinserire la tensione staccando il fusibile, accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Applicare la placchetta sulla base e applicarvi la levetta.
- Svitare le linguette o le viti e togliere l'interruttore dalla scatola di collegamento.
- Staccare i fili premendo il pulsante di sgancio e ruotando allo stesso tempo il filo.
- Prima di reinserire la tensione fissare i fili all'interno della scatola usando morsetti adeguati.

Pulizia:

- Disinserire la tensione staccando il fusibile, accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Pulire con un panno leggermente inumidito (non utilizzare detergenti aggressivi). Accertarsi che né liquidi né l'umidità penetrino nell'alloggiamento del regolatore.

Rappresentazione del montaggio:

Vedi figura (figura simile).

Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia, disinserire la tensione staccando il fusibile e accertarsi che la tensione sia effettivamente disinserita
- Fare attenzione affinché nessun liquido penetri nell'alloggiamento
- Non utilizzare detergenti irritanti o abrasivi
- Per la pulizia, usare un panno asciutto e privo di pelucchi

Conservazione, trasporto

Conservazione

- Conservare il dispositivo e tutte le parti accessorie in un luogo asciutto e ben ventilato.
- Proteggere il dispositivo e i suoi accessori da sporco e corrosione in caso di non uso prolungato.

Trasporto

- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

Guausti ed assistenza

Se qualcosa non funziona...

PERICOLO! Pericolo per la vita e l'incolumità fisica. Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

PERICOLO! Pericolo di vita per scossa elettrica! Tutti i lavori per l'eliminazione di eventuali guasti devono essere eseguiti a lampada spenta (fusibile staccato). Tutti i lavori devono essere eseguiti da un elettricista qualificato.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Difetti/Guausti	Causa	Rimedio
La presa di corrente/interruttore non funziona.	Nessuna tensione di rete?	Controllare il fusibile. Contattare un tecnico specializzato.
	L'apparecchio collegato è difettoso?	Controllare l'apparecchio collegato ed eventualmente sostituirlo, se possibile.
	Presa di corrente/interruttore disinseriti dall'interruttore?	Controllare la posizione dell'interruttore
	Cavo di allacciamento difettoso?	Contattare un tecnico specializzato.
	Collegamento non corretto?	Staccare il fusibile e controllare il collegamento consultando il disegno degli allacciamenti. Contattare un tecnico specializzato.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio
Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltire l'imballo

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Portare questi materiali alla rivalutazione.

FR Manuel d'utilisation

Interrupteur

Interrupteur avec raccords enfichables ; encastrement

Consigne de sécurité :

Attention !

L'installation doit être uniquement effectuée par des personnes possédant des connaissances et de l'expérience en électrotechnique.*)

Avec une installation incorrecte, vous mettez en danger :

- votre propre vie
- la vie des utilisateurs des installations électriques

Avec une installation incorrecte, vous risquez de provoquer des dommages matériels graves, un incendie par ex.

Vous risquez d'être considéré personnellement comme responsable des dommages corporels et matériels. Adressez-vous à un installateur électrique !

*) Connaissances professionnelles nécessaires pour l'installation

Pour l'installation, les connaissances professionnelles suivantes sont nécessaires en particulier :

- les « cinq règles de sécurité » à appliquer : mise hors tension, protection contre le réenclenchement, vérification de la mise hors tension, mise à la terre et en court-circuit, recouvrement ou isolation des pièces voisines sous tension ;
- sélection des outils appropriés, des appareils de mesure et éventuellement de l'équipement de protection personnelle,
- évaluation des résultats de mesure,
- sélection du matériel d'installation électrique pour s'assurer des conditions de coupure,
- degrés de protection IP,
- montage du matériel d'installation électrique,
- type du réseau d'alimentation (système TN, système IT, système TT) et les conditions de raccordement en résultant (remise à zéro classique, mise à la terre de protection, mesures supplémentaires nécessaires, etc.).

L'interrupteur n'est pas approprié à l'activation de circuits électriques lumineux.

Cela signifie qu'il faut désactiver le fusible ou le coupe-circuit automatique pour les travaux sur un circuit électrique lumineux correspondant (changement d'ampoule, montage d'une nouvelle lampe, etc.).

Vérifiez avec minutie le raccordement, la puissance et la tension des lampes à raccorder et assurez-vous que l'interrupteur est bien approprié.

Caractéristiques techniques :

Tension nominale : 250 V~
Courant nominal : 10 AX
Degré de protection : IP20

Consignes d'installation :

- Couper la tension à l'aide du fusible, vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Dénuder les extrémités des brins sur 13 mm env.
- Raccorder correctement chaque brin conformément au schéma de raccordement.
- Vérifier que les raccords sont corrects.
Si nécessaire, il est possible d'enlever à nouveaux les brins (libérer les brins en appuyant sur le bouton de dégagement tout en tournant en même temps les brins).
- Positionner l'interrupteur dans la prise et fixer avec les griffes (Attention ! Les brins, l'isolation et le câble ne doivent pas être abîmés par les griffes) ou les vis de la prise.
- Appuyer le cache sur le socle et appliquer le bouton à bascule.
- Remettre la tension à l'aide du fusible uniquement quand l'installation est parfaitement terminée.

Démontage :

- Couper la tension à l'aide du fusible, vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Appuyer le cache sur le socle et appliquer le bouton à bascule.
- Desserer les griffes ou les vis de la prise et retirer l'interrupteur de la prise.
- Libérer les brins en appuyant sur le bouton de dégagement tout en tournant les brins.
- Assurer les brins en les fixant dans la prise de raccordement avant de remettre la tension.

Nettoyage :

- Couper la tension à l'aide du fusible, vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Nettoyer le cache avec un chiffon légèrement humide (ne pas utiliser de produit de nettoyage puissant). Faire attention à ce que du liquide ou de l'humidité ne pénètre pas dans le boîtier.

Représentation du montage :

voir figure (illustration semblable).

Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, couper la tension à l'aide du fusible et vérifier qu'il n'y a plus de tension
- Veillez à ce qu'aucun liquide de pénètre dans le boîtier
- N'utilisez pas de produits de nettoyage acides ou abrasifs
- Utilisez un chiffon sec et non pelucheux pour le nettoyage

Stockage, transport

Entreposage

- Stockez l'appareil et tous ses accessoires dans un endroit sec et bien aéré.
- Protégez l'appareil et ses accessoires de la salissure et de la corrosion lors des longues périodes d'arrêt.

Transport

- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...

DANGER ! Risque corporel et danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

DANGER ! Risque d'électrocution ! Toutes les opérations de réparation de pannes éventuelles doivent être effectuées hors tension (prise débranchée). Toutes les opérations doivent être effectuées par un électricien qualifié.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
La prise/l'interrupteur ne fonctionne pas.	Panne de courant de secteur ?	Vérifier le fusible. Contacter un professionnel.

Panne/Incident	Cause	Solution
	L'appareil branché est-il défectueux ?	Contrôler l'appareil branché et le remplacer si possible.
	Prise/interrupteur éteint(e) via l'interrupteur ?	Vérifier l'interrupteur
	Câble de raccordement défectueux ?	Contacter un professionnel.
	Branchement incorrect ?	Mettre le fusible hors tension et vérifier le schéma de connexion. Contacter un professionnel.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Elimination

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

GB Operating instructions

Switch

Switch with plug connections; for in-wall installation

Safety note:

Caution!

Installation may only be carried out by persons with the appropriate electrical knowledge and experience.*)

With an unprofessional installation youwill risk:

- your own life
- the lives of users of the electrical systems.

With an unprofessional installation, you risk serious damage to property, for example: as a result of fire.

You may also be held personally liable in the event of injuries or property damage.

Consult a professional electrical installer!

*) Required technical knowledge for the installation process

For installation purposes, the following specific technical knowledge is required:

- the applicable "5 safety rules": Deactivate; Secure to prevent being switched back on; Ensure no power is flowing; Earth and short-circuit; Cover or screen off neighbouring, power carrying items;
- Selection of suitable tools, the measuring devices and, if required, personal protective equipment;
- Evaluation of the measuring results;
- Selection of the electrical installation materials to secure working conditions;
- IP protection types;
- Incorporation of electrical installation material;
- Type of power supply network (TN system, IT system, TT system) and the resulting connection conditions (traditional protective multiple earthing, protective earth, required additional measures etc.)

The switch is not suitable for releasing lighting circuits.

This means, that the fuse/automatic fuse breaker must be switched off when carrying out works in an affected lighting circuit (e.g.:during a replacement of lights, installation of a new lamp, etc.).

Carefully check the connection, performance and voltage of the light to be connected and ensure that the switch is suitable.

Technical data:

Rated voltage: 250 V~
Nominal power: 10 AX
Protection class: IP20

Installation notes:

- Deactivate the voltage using the fuse, check to ensure that there is no power flowing.
- Strip the ends of the cores by approximately 13 mm.
- Connect the individual cores correctly in accordance with the connection circuit diagram.

- Check to ensure that the connections are correctly carried out. If necessary, the cores can be undone again (release the cores by clicking the release button and simultaneously rotating the core).
- Align the switch in the terminal and fasten it with the spread clamps (Caution! no cores/insulation/line may be damaged by the claws) or with Allen bolts.
- Push the cover frame onto the socket and then push the rocker switch into place.
- Only activate the voltage via the fuse when installation has been completed with no problems.

Removal:

- Deactivate the voltage using the fuse, check to ensure that there is no power flowing.
- Push the cover frame onto the socket and then push the rocker switch into place.
- Remove the screw claws of socket screws and take the switch out of the connection socket.
- Release the cores by pressing the release button and simultaneously rotating the cores.
- Before switching the power back on, secure the cores in the connection socket using appropriate terminals.

Cleaning:

- Deactivate the voltage using the fuse, check to ensure that there is no power flowing.
- Wipe the frame with a damp cloth (do not use aggressive cleaning agents). Ensure that no liquid/dampness is introduced into the housing.

Installation representation:

see diagram (similar diagram).

Cleaning and maintenance

- Switch off voltage via fuse before cleaning and check to ensure that there is no power flowing
- Make sure that no fluid seeps into the housing.
- Do not use caustic and abrasive cleaning agents
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning

Storage and transport

Storing

- Store the device and any accessories in a dry, well-ventilated place.
- In case of longer periods without operation, protect the device and its accessories against soiling and corrosion.

Transport

- Use the original packaging to ship whenever possible.

Troubleshooting

If something stops working...

DANGER! Danger to life and limb! Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

DANGER! Risk of fatal injury due to electric shock! All work to eliminate possible faults should be carried out with the fuse switched off. All work should be carried out by a qualified electrician.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/maifunction	Cause	Remedy
The socket/switch button does not work	No mains voltage?	Check fuse. Contact a specialist.
	Connected device defective?	Check connected device, replace if necessary if possible.
	Socket/switch button switched off via switch?	Check switch position
	Connection cable defective?	Contact a specialist.
	Incorrect connection?	Switch off the fuse and check the connection according to the wiring diagram. Contact a specialist.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposing of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles. All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

CZ Návod k použití

Spínač

Spínač se zásuvkovými přípojkami; montáž pod omítku

Bezpečnostní pokyny:

Pozor!

Instalaci mohou vykonávat pouze osoby s příslušnými znalostmi a zkušenostmi z oblasti elektronických zařízení.*)

Neodbornou instalací ohrožujete:

- svůj vlastní život
- život uživatelů elektrických zařízení

Neodbornou instalací riskujete závažné věcné škody, např.: v důsledku požáru.

V případě újmy na zdraví osob nebo věcných škod vám hrozí osobní ručení.

Obráťte se na elektroinstalatéra!

*) Požadované odborné znalosti pro instalaci

K vykonávání instalace je zapotřebí mít hlavně následující odborné znalosti:

- „5 bezpečnostních pravidel“, které je třeba aplikovat: odpojení; zabezpečení proti opětovnému zapnutí; zjištění odpojení od napětí; uzemnění a zkratování; zakrytí a oddělení sousedních dílů a dílů pod napětím;
- výběr vhodného nářadí, měřících přístrojů a případně osobního ochranného vybavení;
- vyhodnocení výsledků měření;
- výběr elektroinstalačního materiálu k zabezpečení podmínek odpojení;
- Druh IP krytí;
- zabudování elektroinstalačního materiálu;
- Druh napájecí sítě (TN systém, IT systém, TT systém) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické nulování, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná opatření atd.).

Spínač není vhodný k odpojení od obvodů světelného proudu. To znamená, že při pracích v příslušném obvodu světelného proudu (např.: při výměně žárovky, montáži nového svítidla atd.) se pojistka/jistič musují vypnout.

Zkontrolujte důkladné připojení, výkon a napětí připojovaného svítidla a ujistěte se, že spínač je vhodný.

Technické údaje:

Jmenovité napětí: 250 V~
Jmenovitý proud: 10 AX
Druh krytí: IP20

Pokyny k instalaci:

- Napětí vypněte pomocí pojistky, zkontrolujte odpojení od napětí
- Konce žil odizolujte cca na 13 mm.
- Jednotlivé žíly připojte odborně podle schématu zapojení.
- Zkontrolujte správnost přípojek. V případě potřeby se dají žíly opět uvolnit (žíly uvolněte stisknutím uvolňovacího tlačítka a současným otáčivým pohybem žíly).
- Spínač v přípojkové krabici vyrovnejte a upevněte pomocí rozpěrných příchytkek (Pozor! Příchytky nesmějí poškodit žíly/izolaci/vedení) nebo šroubů krabice.
- Krycí rám přitlačte na podezdívku a přitlačte kolébku.
- Až po bezchybné instalaci napojte napětí prostřednictvím pojistky.

Demontáž:

- Napětí vypněte pomocí pojistky, zkontrolujte odpojení od napětí
- Krycí rám přitlačte na podezdívku a přitlačte kolébku.
- Povolte šroubovací příchytky nebo šrouby krabice a vyjměte spínač z přípojkové krabice.
- Žíly uvolněte stisknutím uvolňovacího tlačítka a současným otáčivým pohybem žil.
- Před opětovným zapnutím napětí zajistěte žíly příslušnými svorkami v přípojkové krabici.

Čištění:

- Napětí vypněte pomocí pojistky, zkontrolujte odpojení od napětí
- Rám utřete jemně navlhčenou utěrkou (nepoužívejte agresivní čisticí prostředky). Dbejte na to, aby do krytu nepronikla kapalina/vlhkost.

Znázornění montáže:

Viz obrázek (podobný obrázek).

Čištění a ošetřování

- Před čištěním vypněte napětí pomocí pojistky a zkontrolujte odpojení od napětí.
- Dbejte na to, aby se do krytu nedostala žádná kapalina.
- Nepoužívejte žádné žíravé čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na drhnutí.
- K čištění používejte suchou utěrku, která nepouští vlákna.

Uložení, přeprava

Uložení

- Zařízení a jeho příslušenství skladujte v suchém a dobře větraném prostředí.
- V případě, že zařízení a jeho příslušenství delší dobu nepoužíváte, chraňte jej před znečištěním a korozí.

Přeprava

- Při zasilání použijte pokud možno originální obal.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelného zranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

NEBEZPEČÍ! Ohrožení života v důsledku elektrického úderu! Veškeré práce na odstraňování možných poruch by měly být prováděny ve vypnutém stavu (vypnutí jistič). Veškeré práce by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruch. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
Zásuvka/spínač nefunguje.	Není přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte jistič. Kontaktujte odborníka.
	Není připojený přístroj vadný?	Pokud je to možné, zkontrolujte připojený přístroj, příp. vyměňte.
	Není zásuvka/spínač vypnutá(y) prostřednictvím spínače?	Zkontrolujte polohu vypínače
	Vadný připojovací kabel?	Kontaktujte odborníka.
	Nesprávné připojení?	Vypněte jistič a zkontrolujte připojení podle výkresu zapojení. Kontaktujte odborníka.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu. Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předejte tyto části na recyklici.

SK Návod na použitie

Spínač

Spínač so zásuvkovými prípojkami; montáž pod omietku

Bezpečnostné upozornenie:

Pozor!

Instaláciu smú vykonávať iba osoby s príslušnými znalosťami a skúsenosťami v oblasti elektronických zariadení.*)

Neodbornou inštaláciou ohrožujete:

- svoj vlastný život
- život používateľov elektrických zariadení

Neodbornou inštaláciou riskujete závažné vecné škody, napr.: požiar.

Hrozí vám osobné ručenie v prípade škôd na zdraví osôb alebo vecných škôd.

Obráťte sa na elektroinštalatéra!

*) Potrebne odborné znalosti pre inštaláciu

Pre vykonanie inštalácie sú obzvlášť potrebné hlavne nasledujúce odborné znalosti:

- „5 bezpečnostných pravidiel“, ktoré treba aplikovať: odpojenie; zabezpečenie proti opätovnému zapnuiu; zistenie odpojenia od napätia; uzemnenie a skratovanie; zakrytie alebo prehradenie susedných dielov a dielov pod napätím;
- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a poprípade osobného ochranného výstroja;
- Vyhodnotenie výsledkov meraní;
- Výber elektroinstalačného materiálu na zabezpečenie podmienok odpojenia;
- Druhy IP krytia;
- Montáž elektroinstalačného materiálu;
- Druh napájacj siete (TN systém, IT systém, TT systém) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické nulovanie, ochranné uzemnenie, potrebné dodatočné opatrenia atď.).

Spínač nie je vhodný na odpojenie od svetelných obvodov. To znamená, že pri prácach s príslušným svetelným obvodom (napr.: pri výmene žiarovky, montáži nového svietidla atď.), musíte pojistku/samočinnú pojistku vypnúť.

Zkontrolujte dôkladné pripojenie, výkon a napätie pripájaného svietidla a uistite sa, že spínač je vhodný.

Technické údaje:

Menovité napätie 250 V~
Menovitý prúd: 10 AX
Krytie: IP20

Pokyny pre inštaláciu:

- Napätie vypnite prostredníctvom poistky, skontrolujte odpojenie od napätia
- Konce žil odizolujte cca na 13 mm.
- Jednotlivé žily pripojte odborné podľa schémy zapojenia.
- Skontrolujte správnosť prípojek. V prípade potreby sa žily dajú znovu uvoľniť (žily uvoľníte stlačením uvoľňovacieho tlačidla a súčasným otáčavým pohybom žily).
- Spínač v prípojknej škatuli vyrovnajte a upevnite pomocou rozpěrných príchytiek (Pozor! Príchytky nesmú poškodiť žíly/izolácie/vedenia) alebo upevnite skrutky škatule.
- Krycí rám pritlačte na podmurovku a zatlačte kolísku.
- Až po bezchybnej inštalácii napojte napätie prostredníctvom poistky.

Demontáž:

- Napätie vypnite prostredníctvom poistky, skontrolujte odpojenie od napätia
- Krycí rám pritlačte na podmurovku a zatlačte kolísku.
- Povoľte skrutkovacie príchytky alebo skrutky škatule a vyberte spínač z prípojknej škatule.
- Žily uvoľníte stlačením uvoľňovacieho tlačidla a súčasným otáčavým pohybom žily.
- Pred opätovým zapnutím napätia zaistite žily príslušnými svorkami v prípojknej škatuli.

Čistenie:

- Napätie vypnite prostredníctvom poistky, skontrolujte odpojenie od napätia
- Rám utrite jemne navlhčenou handrou (nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky). Dávajte pozor na to, aby do krytu neprenikla kvapalina/vlhkosť.

Znázornenie montáže:

Pozri obrázok (podobný obrázok)

Čistenie a starostlivosť

- Pred čistením vypnite napätie prostredníctvom poistky a skontrolujte odpojenie od napätia.
- Dávajte pozor na to, aby do krytu neprenikla kvapalina
- Nepoužívajte žieravé a abrazívne čistiace prostriedky.
- Na čistenie používajte suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

Uskladnenie, preprava

Ushovanie

- Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na suchom a dobre vetranom mieste.
- V prípade, že zariadenie a jeho príslušenstvo dlhší čas nepoužívate, chraňte ho pred znečistením a koróziou.

Přeprava

- Pri zasielaní použijte podľa možnosti originálny obal.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Všetky činnosti určené na odstránenie možných rušení sa musia vykonávať vo vypnutom stave (vypnuté poistky). Všetky činnosti by mal vykonávať kvalifikovaný elektrikár.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátíte na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetříte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zásuvka/spínač nefunguje.	Bez sieťového napájania?	Skontrolujte poistky. Kontaktujte odborníkov.
	Nie je pripojené zariadenie poškodené?	Ak je to možné, pripojené zariadenie skontrolujte, príp. vymeňte.
	Nie je zásuvka/spínač vypnutá/-ý prostredníctvom spínača?	Skontrolujte polohu spínača
	Je chybný pripojovací kábel?	Kontaktujte odborníkov.
	Je nesprávne pripojenie?	Vypnite poistky a skontrolujte zapojenie v súlade s náčresom zapojenia. Kontaktujte odborníkov.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia prístroja

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdrovia.

Spotrebitelia sú povinni zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Baterie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odozdváhať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal pozostáva z kartónu a zodpovedajúco označených plastov, ktoré sa môžu opätovne použiť.

- Tieto materiály odozdvajte na opätovné využitie.

PL Instrukcje obsługi

Łączniki

Łącznik z podłączeniami wtykowymi; montaż podtynkowy

Wskazówka bezpieczeństwa:

Uwaga!

Instalację mogą wykonywać wyłącznie osoby z przedmiotową znajomością i wiedzą z zakresu elektrotechniki.*) Eksploatując niefachowo wykonane instalacje stwarzasz zagrożenie dla:

- własnego życia
 - życia użytkowników urządzeń elektrycznych
- Niewłaściwa instalacja stwarza ryzyko powstania poważnych szkód materialnych, np.: wskutek pożaru.
- Ty ponosisz ryzyko odpowiedzialności cywilnej za szkody osobowe i rzeczowe.
- Należy zwrócić się do elektroinstalatora!

*) Wiedza fachowa konieczna do przeprowadzenia instalacji

Przy instalacji wymagana jest w szczególności następująca wiedza fachowa:

- "5 zasad bezpieczeństwa", do których należy się stosować: odłączenie napięcia; zabezpieczenie przed ponownym włączeniem; stwierdzenie braku napięcia; uziemienie i zwarcie; przykrycie lub odgraniczenie elementów znajdujących się w pobliżu i będących pod napięciem;
- wybór odpowiedniego narzędzia, urządzeń pomiarowych oraz ew. środków ochrony osobistej;
- ocena wyników pomiarów;
- wybór materiału elektroinstalacyjnego w celu zapewnienia warunków wyłączenia;
- stopnie ochrony IP;
- montaż materiału elektroinstalacyjnego;
- rodzaj sieci zasilania (system TN, system IT, system TT) i wynikających z tego warunków podłączenia (klasyczne zerowanie, uziemienie ochronne, konieczne środki dodatkowe, itp.).

Łącznik nie jest przeznaczony do odłączania obwodów świetlnych od napięcia zasilającego.

Oznacza to, że podczas prac przy odpowiednich obwodach oświetleniowych (np. podczas wymiany żarówek, montażu nowej lampy itp.) należy wyłączyć bezpiecznik/bezpiecznik automatyczny.

Sprawdź dokładnie przyłącze, moc i napięcie podłączanej lampy, upewnij się, że łącznik jest właściwy.

Dane techniczne:

Napięcie znamionowe: 250 V~
Prąd znamionowy: 10 AX
Stopień ochrony: IP20

Wskazówki montażowe:

- Odłączć napięcie poprzez wyłączenie bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Odizolować żyły na długości ok. 13 mm.
- Poszczególne żyły podłączyć zgodnie ze schematami połączeń.
- Sprawdzić poprawność przyłączy. W razie potrzeby żyły można ponownie poluzować (wciskając przycisk zwalniający i jednocześnie wykonując obrotowy ruch żył).
- Łącznik umieścić odpowiednio w puszcze instalacyjnej i zamocować pazurkami rozprzegającymi (Uwaga! pazurki nie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów).
- Wcisnąć na cokol ramkę maskującą i przycisk kołyskowy.
- Dopiero po prawidłowym montażu włączyć napięcie włączając bezpiecznik.

Demontaż:

- Odłączć napięcie poprzez wyłączenie bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Wcisnąć na cokol ramkę maskującą i przycisk kołyskowy.
- Poluzować pazurki rozprzegające lub wręty do puszek instalacyjnych i wyjąć łącznik z puszki.
- Poluzować żyły wciskając przycisk zwalniający i wykonując jednocześnie obrotowy ruch żył.
- Przed ponownym włączeniem napięcia żyły w puszcze instalacyjnej zabezpieczyć odpowiednimi zaciskami.

Czyszczenie:

- Odłączć napięcie poprzez wyłączenie bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Ramkę przetrzeć lekko zwilżoną szmatką (nie stosować ostrych środków czyszczących). Do obudowy nie mogą przedostać się żadne ciecze/wilgoć.

Ilustracja montażu:

Patrz ilustracja (zbliżony wygląd).

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem odłączć napięcie przez wyłączenie bezpiecznika, sprawdzić brak napięcia
- Dopilnować, żeby woda nie dostawała się do wnętrza urządzenia

- Nie stosować agresywnych ani szorujących środków czyszczących
- Do czyszczenia użyć suchej, niestrzępającej się

